

Wati Wangkatjarangku Tjawiltu Walkatjunkunytja

Joel

Nyangatja Nga nmanytju Nyakula
Wangkanytjaku

Nyangatja Godaku tjukurpa wati wangkatjara ini Tjawiltu walkatjunkunytja. Panya wati nyanga palulawanungku Godalu wangkangu anangu panya Jew tjuangka palumpa panya walytja tjuangka. Munu tjananya wangkara ngulutjunu panya tjanampa mirpantju tjuangu tjananya pitjala pikangku pungkuku. Munu paluru tjanala tjukurpa tjinilykatjara wangkara ara kampa kutjupa utiningi, panya ngula kura pulka mulapa tjanampa utiringkuku. Panya paluru tjanampa wati warmala tjuta iyalku pitjala tjananya pikangku pungkunytjaku.

Palu Mayatja Godalu tjananya wangkara kalkunu panya paluru tjana palulakutu malaku aruringkunyangkampa paluru tjananya wirura atunymara kanyilku. Ka Tjawiltu wangkangi ngula Godaku kurunpa pitjala tjarpanytjaku tjukurtjara munu wangkatjara tjuangka kutju wiya palu anangu uwankarangka tjarpaku wati yangupala tjuangka, munu tjilpi tjuangka, minyma pampa tjuangka munu kungkawara tjuangka kulu.

Munu paluru alatji kulu wangkangi panya tjinu malatjangka Godalu anangu palumpa tjuta tjaralku anangu kura tjuangu ru munu tjananya paira alatjitu

iyalku ngura kurakutu kaya nyara palula tjituru-tjituru pulka nyinaku titutjara.

Ka ngula Jesunya ilkarikutu malaku ankunyangka Peterlu kulinu Tjawiltu panya walkatjunkunytja munu paluru Jerusalemala anangu tjuangka tjakultjunangi tjukurpa panya palunya. (Nyawa Tjawilku tjukurpa 2:28-32 munu tjukurpa panya Iyantja Tjuangka Palyantja 2:17-21.)

Uwa, nyangatja Tjawiltu tjukurpa walkatjunkunytja tjara kutju ngarinyi, panya nganaa kuwaripankutu palyani, palu uwankarala walkatjura wiyantja wiyatu.

Tjukurpa nyanganpa ngarinyi:

1:1-20 Godalu anangu tjuata kura palyannyangka ngurkantara wiyalku

2:12-14 Godalu anangu tjuata paintja piwiyaringkula kura wantinytjaku

2:18-32 Godalu palumpa walytja tjuata atunymankunytjikitjangku kalkuntja

Godalu Anangu Tjuata Kura Palyannyangka Ngurkantara Wiyalku

¹ Ngayuluna wati ini Tjawilnga panya wati Pitjuwilku katja, mununa tjukurpa nyangatja Mayatja Godalu nintinnyangka kulintjatjanungku nyurala tjakultjunanyi.

²⁻⁴ Munu ngayulu nyanga alatji wangkanyi, “Kulilaya anangu Judah-nya ngurara tjuangka, tjilpi tjuangka kulu! Panya kuwari kura pulka ngananaala wirkanu kura nganmanyitja tjuangka waintara mulapa. Panya tjintilyka mungilyi mulapa wirkanu kaputu winki munuya ukiri uwankara ngalkunu. Kaya palula tjanala malangka kaputu kutjupa wirkanu munuya ukiri panya palunyaatu ngalkunu. Ka paluru tjana ankunyangka malangka kutjupa tjuata ngapartji wirkanu kaputu

kutjupa munuya ngalkunu panya tjana nganmanytju ngalkula wantinytjita. Kaya mala kaputu kutjupalta pitjangu munuya paluru tjana uwankara ngalkula wiyanu nyura mai wiya alatjitu nyinanytjaku. Ka nyura uti ara nyanga palunya watarkurinytjaku-tawara nyurampa tjitji tjutangka tjakultjura, kaya paluru tjana ngapartji tjanampa tjitji tjutangka ngula tjakultjunkuku, kaya palu purunypatu ngula ngapartji tjakultjunkuku tjanampa tjitji tjutangka.

¹⁶ “Uwa, tjintilyka mungilyingkuya pitjala nganampa mai ngalkula wiyanu nganaa ngarala nyakunyangka. Kala nyanga alatjirinyangka nyakula nganaa uwankara timpulangka tjarpara Godanya walkuntjikitja putu alatjitu pukularinyi. ¹⁷ Panya nganaa mai pulka kaana tjutangka pakaltjinganu, ka nyanga kuwari uwankara wiya ngaranyi, ka uninypa kutjupa tjuta manta unngu kutju ngarinyi pakantja wiya. Ka wiltja panya mai utulura tjunkupai tjuta ultu ngarala pilukatira mantangka ngarinyi.

¹⁸ “Kaya puluka tjuta waara para-pitjalira mai-tjiratja mirara waninyi ukiri putu ngurira. Kaya tjiipi munu nanikuta tjuta kulu paltjatjiratja wawanyarira ngarira waninyi. ¹⁹⁻²⁰ Kana Mayatja kuwari nyuntula tjapini ngananyanya alpamilantjaku. Panya kuli pulka ngaranyangka ailuru pulkaringu, ka ukiri punu kulu uwankara wiyaringkula piltiringu. Ka wanyu kuka putitja tjuta kulu alpamilala, panya tjanampa mina wala tjuta kulu piltiringkula wananu uwankara alatjitu.”

2

¹²⁻¹⁴ Ka Mayatja Godalu kuwari nyuranya wangkanyi alatji, “Kuwari nyanga alatjitya piiwiyaringkula ngayulakutu malaku aruriwa, munuya kura nyura

palyantjitjanguṛu pulkaṛa tjituru-tjitururira ulara mai ngalkuwiyanguṛu wantima.” Alatji Godalu wangkanyi.

Palu tjinguru nyura kutjupa tjuṭangu alatji kulilku, “Wanyulanku mantara nyanga anangitja tjilpirpuwa, kaya anangu tjuṭangu nyakula kulilku, ‘Munta-uwa, mulapa tjana Godala mirangka piiwiyaringanyi.’”

Palu nyangatja piiwiyaringkunyta mulapa wiya tjinguru unytjungku kutju arkanṛi. Palya nyura mantara tjilpirpungama, palu uti nyura kurunpa tjaruringama munu mulamula pulkaṛa tjituru-tjitururira ulara kunṭaringama nyura panya nganmanytju kura palyantjatjanungku kulira. Munuya malaku aruriwa Godalakutu Mayatja pulkakutu, panya paluru mukulya pukultju munu ngaltunytju alatjitu, panya paluru mapalku mirpanaripai wiya. Tjinguru kuwari paluru nyurampa pulkaṛa ngalturingkuku munu nyuranya kalypangu pungguwiyanguṛu wantira pukulmara kanyilku. Ka nyara palulanguru nyura ngapartji palunya ungkunyjtaku ngaranyi mai nyuma panya nyura pakaltjingantjalanguru munu waina kulū.”

[Kaya anangu tjuṭangu wanganarangku kulira palyanu Mayatja Godalu wangkanyangka.]

Godalu Palumpa Walytja Tjuṭa Atunymankunytjikitjangu Kalkuntja

¹⁸⁻¹⁹ Ka nyara palulanguru Mayatjanya ngura nyanga palunya-tjiratja palumpa walytja tjuṭaku pulkaṛa ngalturingu. Munu paluru kuwari wangkanyi nyurala alatji, “Ngayulu nyurampa mai tjuṭa pakaltjingalku, mai wiita munu kiripitji kulū waina palyantjaku, munu punu panya alipa kulū uwila palyantjaku. Ka nyura mai pulkatjararingkuku. Panya nganmanytju anangu ngura kutjupitja tjuṭangu nyuranya anara kurara pungangi ka

nyura pulkara tjituru-tjitururingi. Palu ngayulu kuwari nyuranya atunymara kanyilku tjana nyuranya piruku anantjaku-tawara.”

²⁸⁻²⁹ “Nyanga palula malangkaṅa ngayulu pukultu ngayuku kurunpa tjarpatjunkuku ngayuku walytja uwankarangka. Ka palulanguru nyurampa katja tjuṅgaṅku munu untalpa tjuṅgaṅku kulu ngayulu wangkanyangka kulintjatjanungku anangu tjuṅgaṅka tjakultjunkuku. Ka wati tjilpi tjuṅgaṅku tjukurmankuku ngayulu tjanala nintinnyangka. Kaya wati yangupala tjuṅgaṅku kulu kutjupa kutjupa tjuṅa nyakuku ngayulu tjanala utinnyangka.

“Kaṅa nyanga palula ara kurunpa ngayuku tjarpatjunkuku anangu ngayuku warkaripai tjuṅgaṅka, wati tjuṅgaṅka, munu minyma tjuṅgaṅka kulu.
³⁰⁻³¹ Munuṅa ngayulu witulya pulkangku kutjupa kutjupa tjuṅa utilku ilkarangka munu mantangka kulu nyura nyakula kulintjaku. Ka tjintu maruringkuku. Ka kinara kulu tjitin-tjitarira milkali purunyariku. Ka puyu pulka mulapa wirkankuku. Ka nyara palula ara anangu uwankara pulkara alatjitu nguluringkuku munuya tjituru-tjituru alatjitu nyinaku. ³² Ka ngayuku mulamularingkupai tjuṅa ngayulu wankarunkuku. Kaya Jerusalemala wankaru nyinaku, panya ngayulu kalkunu alatji wangkara, ‘Ngayuluṅa nyuranya wankarunkuku ngayulu ngurkantankunytja tjuṅa.’”

Tjukurpa Palya
Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara language of
Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 22 Nov 2019

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6